



Văn Phòng Giám Đốc Giáo Dục Tiểu Bang

THÔNG TIN VỀ XÉT NGHIỆM QUA ĐƯỜNG MŨI ĐỂ XÁC ĐỊNH VI-RÚT CORONA (COVID-19) VÀ BIỂU MẪU LỰA CHỌN KHÔNG THAM GIA

Phát hành: Ngày 5 tháng 1 năm 2022

Thông tin được cung cấp bên dưới và biểu mẫu kèm theo tài liệu này nhằm cung cấp cho các học sinh và gia đình của Quận Columbia (Quận) những thông tin quan trọng liên quan đến các quy trình xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona phổ thông trong Học Khu Công Lập DC và các trường đặc quyền và đưa ra phương pháp để lựa chọn không tham gia hoặc từ chối xét nghiệm qua đường mũi. Lưu ý rằng các trường học có thể sử dụng phương pháp xét nghiệm qua nước bọt; có một biểu mẫu riêng biệt phải được điền đầy đủ để lựa chọn không tham gia xét nghiệm qua nước bọt. Biểu mẫu này **sẽ không** được sử dụng để lựa chọn không tham gia xét nghiệm qua nước bọt.

Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC) khuyến nghị cung cấp xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona tại trường học, đặc biệt là trong những khoảng thời gian có sự lây truyền đáng kể trong cộng đồng. Xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona giúp trường học xác định các trường hợp nhiễm COVID-19/Vi-rút Corona một cách nhanh chóng và giảm nguy cơ lây truyền COVID-19/Vi-rút Corona trong trường học. Trong năm học 2021-22, trường học của con quý vị sẽ tham gia vào một chương trình xét nghiệm sử dụng tăm bông lấy dịch từ mũi.

Nói chung, có hai loại xét nghiệm có thể sử dụng tăm bông để lấy mẫu bệnh phẩm. Đầu tiên, là xét nghiệm kháng nguyên nhanh, sử dụng một quy trình để phát hiện xem có các phần tử của vi-rút COVID-19/Vi-rút Corona trong mẫu hay không. Thứ hai, là xét nghiệm phản ứng chuỗi polymerase (PCR) để xác định vật liệu di truyền (RNA) của vi-rút cho thấy sự hiện diện của vi-rút. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các xét nghiệm này [tại đây](#). Với một trong hai xét nghiệm, kết quả sẽ được chia sẻ một cách an toàn và duy nhất với phụ huynh/người giám hộ của học sinh (hoặc trực tiếp với học sinh trưởng thành), (các) viên chức nhà trường thích hợp và Sở Y Tế DC (DC Health).

Các trường công lập và trường công đặc quyền của DC tham gia chương trình xét nghiệm sử dụng tăm bông lấy dịch từ mũi đang sử dụng mẫu này để chia sẻ thông tin về chương trình xét nghiệm với quý vị và con quý vị và để chia sẻ dữ liệu với các cơ quan liên quan. Tất cả xét nghiệm đều miễn phí.

Các xét nghiệm này có thể được sử dụng để xét nghiệm khi có triệu chứng hoặc không có triệu chứng. Xét nghiệm khi không có triệu chứng tìm cách xác định COVID-19/Vi-rút Corona ngay cả khi một người không có các triệu chứng của COVID-19/Vi-rút Corona. Loại xét nghiệm sàng lọc khi không có triệu chứng này đang được thực hiện tại các trường học của Quận để nhanh chóng xác định và cách ly các trường hợp dương tính, cũng như để hiểu sự lây lan của COVID-19/Vi-rút Corona trong trường học. Đây là một phương pháp hiệu quả để làm chậm sự lây lan của dịch bệnh và có thể hỗ trợ xác định sớm các đợt bùng phát tiềm ẩn. Xét nghiệm khi không có triệu chứng cũng bao gồm việc xét nghiệm những người tiếp xúc gần với một trường hợp dương tính với COVID-19/Vi-rút Corona. Xét nghiệm khi có triệu chứng được thực hiện nếu học sinh xuất hiện các triệu chứng của COVID-19/Vi-rút Corona khi ở trường học. Việc sử dụng các xét nghiệm này mang lại lợi ích to lớn cho học sinh, phụ huynh và cộng đồng bằng cách ngăn chặn sự lây lan thêm của vi-rút và giữ cho các trường học mở cửa để phục vụ việc học tập trực tiếp.

Chương trình xét nghiệm của trường học bao gồm cả xét nghiệm khi không có triệu chứng và có triệu chứng cũng như các loại xét nghiệm qua đường mũi khác, cho dù là xét nghiệm kháng nguyên nhanh hay PCR. Tất cả các xét nghiệm này đều an toàn, hiệu quả và hữu ích trong việc giữ cho cộng đồng trường học của chúng ta an toàn trước sự lây lan của COVID-19/Vi-rút Corona.

XÉT NGHIỆM COVID-19/VI-RÚT CORONA CÓ THỂ ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP NÀO?

Có nhiều trường hợp nên thực hiện xét nghiệm để phát hiện COVID-19/Vi-rút Corona. Trường hợp như vậy có thể bao gồm sau một thời gian dài đóng cửa trường học; ví dụ, sau kỳ nghỉ đông hoặc nghỉ xuân của trường. Các trường học có thể đề nghị học sinh làm xét nghiệm trước khi quay trở lại trường. Sau khi tham khảo ý kiến từ cố vấn pháp lý của riêng họ, các trường có thể xem xét yêu cầu bằng chứng xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona âm tính sau kỳ nghỉ của trường. Các trường học cũng thường xuyên tiến hành xét nghiệm khi không có triệu chứng ngẫu nhiên một cách thường xuyên trên một mẫu học sinh mỗi tuần.

Những cá nhân có các triệu chứng của COVID-19/Vi-rút Corona nên xét nghiệm để xác định vi-rút. Các triệu chứng này bao gồm nhưng không chỉ gồm sốt, ho, nhức đầu, mệt mỏi, khó thở, mất khứu giác và vị giác.

Xét nghiệm cũng được khuyến khích cho những cá nhân không có các triệu chứng. Những cá nhân này có thể bao gồm những người chưa được chủng ngừa nhưng cũng có thể là bất kỳ cá nhân nào được xác định là có tiếp xúc gần, có một thành viên trong cùng hộ gia đình bị bệnh, đi ra bên ngoài Quận Columbia, Maryland hoặc Virginia, tham gia ăn uống hoặc sinh hoạt tập trung, hoặc đến một cơ sở chăm sóc y tế, ngay cả khi họ đã được chủng ngừa.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH XÉT NGHIỆM LÀ GÌ?

- **Xét Nghiệm Khi Quay Trở Lại Trường Học:** Xét nghiệm này sẽ được thực hiện sau khi các trường học đã đóng cửa sau một kỳ nghỉ kéo dài, chẳng hạn như sau mùa lễ hội và trở lại trường học vào tháng 1.
- **Xét Nghiệm Khi Không Có Triệu Chứng:** Học sinh có thể được lựa chọn như một phần của một mẫu ngẫu nhiên gồm các cá nhân hàng tuần để thực hiện xét nghiệm vi-rút COVID-19/Vi-rút Corona hoặc các xét nghiệm khi không có triệu chứng cho toàn bộ học sinh của trường.
- **Xét Nghiệm Cho Những Người Tiếp xúc Gần:** Nếu học sinh được xác định là tiếp xúc gần với một người nhiễm COVID-19/Vi-rút Corona trong môi trường học đường, học sinh đó sẽ đủ điều kiện để được xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona (nếu được trường học cung cấp) sau khi tiếp xúc.
- **Xét Nghiệm Khi Có Triệu Chứng:** Học sinh sẽ đủ điều kiện để hoàn thành xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona nếu học sinh đó xuất hiện các triệu chứng của COVID-19/Vi-rút Corona ở trường.

TÔI SẼ BIẾT VỀ KẾT QUẢ CỦA XÉT NGHIỆM BẰNG CÁCH NÀO VÀ KHI NÀO?

Kết quả xét nghiệm kháng nguyên nhanh thường có chỉ sau hơn 15 phút. Các xét nghiệm PCR được phân tích tại phòng thí nghiệm và có thể mất từ hai đến ba ngày để xử lý.

TÔI CẦN LÀM GÌ KHI NHẬN ĐƯỢC KẾT QUẢ XÉT NGHIỆM CỦA CON TÔI?

Nếu kết quả xét nghiệm của học sinh là âm tính, điều đó có nghĩa là không phát hiện có vi-rút trong mẫu bệnh phẩm của học sinh vào thời điểm này. Học sinh cần tiếp tục đeo khẩu trang, sử dụng các biện pháp vệ sinh đúng cách và thực hiện giãn cách thân thể như được DC Health khuyến nghị. Học sinh phải tuân theo tất cả các hướng dẫn từ DC Health và trường học của quý vị về thời gian mà con quý vị có thể trở lại trường học, và phụ huynh/người giám hộ nên tham khảo ý kiến từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ về cách điều trị bất kỳ triệu chứng nào, nếu học sinh:

- Đã có kết quả xét nghiệm âm tính nhưng có triệu chứng;
- Có tiếp xúc gần với một cá nhân có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19/Vi-rút Corona;
- Có người trong cùng hộ gia đình bị ốm; hoặc
- Đã đi đến bất kỳ nơi nào khác ngoài DC, Maryland hoặc Virginia.

Nếu kết quả xét nghiệm của học sinh là dương tính, điều đó đồng nghĩa với việc học sinh nhiễm vi-rút và có thể lây truyền vi-rút. Vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của học sinh ngay lập tức. Học sinh phải ở nhà và tuân theo Hướng Dẫn của DC Health dành cho các Trường Học và bất kỳ hướng dẫn bổ sung nào từ trường của quý vị về việc quay trở lại trường học. Nếu học sinh đang ở trường khi nhận được kết quả xét nghiệm, học sinh sẽ được đưa đến khu vực cách ly cho đến khi học sinh được đón tại trường.

MỘT SỐ RỦI RO TIỀM ẨN VÀ LỢI ÍCH CỦA XÉT NGHIỆM COVID-19/VI-RÚT CORONA BẰNG CÁCH SỬ DỤNG TẮM BÔNG LẤY DỊCH TỪ MŨI LÀ GÌ?

Rủi ro tiềm ẩn của xét nghiệm bao gồm:

- Như với bất kỳ xét nghiệm nào trong phòng thí nghiệm, có một nguy cơ nhỏ là kết quả không thể đưa ra kết luận, hoặc kết quả âm tính giả.
- Việc lấy dịch từ mũi có thể gây khó chịu và có thể xảy ra các biến chứng trong quá trình lấy mẫu.

Các lợi ích tiềm năng của xét nghiệm bao gồm:

- Kết quả, cùng với những thông tin khác, có thể giúp phụ huynh, người giám hộ hoặc học sinh đưa ra quyết định sáng suốt về việc chăm sóc trẻ.
- Kết quả của xét nghiệm này có thể giúp hạn chế sự lây lan của COVID-19/VI-rút Corona cho các thành viên trong gia đình và những người khác.

TRÁCH NHIỆM

Quận, các trường học, nhân viên và người đại diện sẽ được miễn trách nhiệm dân sự đối với các hành vi hoặc thiếu sót liên quan đến chương trình xét nghiệm COVID-19/VI-rút Corona trên toàn thành phố của Quận, ngoại trừ các hành vi phạm tội, cố ý làm sai, sơ suất hoặc hành vi bất cần.

DỮ LIỆU VÀ BÁO CÁO

Dữ liệu từ biểu mẫu này và kết quả của các xét nghiệm sẽ được thu thập như một phần của các yêu cầu báo cáo về COVID-19/VI-rút Corona và có thể được chia sẻ với các cơ quan y tế và trường học có liên quan. Danh tính của học sinh sẽ không được tiết lộ cho những người khác trong cộng đồng trường học nếu học sinh có kết quả dương tính với COVID-19/VI-rút Corona.

LÀM CÁCH NÀO ĐỂ TÔI LỰA CHỌN KHÔNG THAM GIA XÉT NGHIỆM QUA ĐƯỜNG MŨI?

Quý vị phải điền và gửi lại mẫu lựa chọn không tham gia ở trang tiếp theo cho con mình (hoặc bản thân quý vị, nếu quý vị là học sinh trên 18 tuổi) nếu quý vị muốn chọn không tham gia xét nghiệm qua đường mũi. Gửi lại biểu mẫu cho trường học của con quý vị. Việc lựa chọn không tham gia của quý vị sẽ được ghi lại và con của quý vị sẽ không được chọn hoặc không đủ điều kiện để thực hiện xét nghiệm qua đường mũi. Biểu mẫu lựa chọn không tham gia này có giá trị trong năm học 2021-22, nhưng quý vị có thể thu hồi lựa chọn không tham gia của mình bất kỳ lúc nào. Chỉ cần gửi một bức thư hoặc email bằng văn bản đến trường học của con quý vị nêu rõ rằng quý vị muốn con của mình (hoặc quý vị, nếu quý vị là học sinh trên 18 tuổi) được xét nghiệm COVID-19/VI-rút Corona.

VIỆC KÝ VÀO BIỂU MẪU LỰA CHỌN KHÔNG THAM GIA NÀY CÓ PHẢI CÓ NGHĨA LÀ TÔI KHÔNG CÒN CẦN CUNG CẤP KẾT QUẢ XÉT NGHIỆM ÂM TÍNH VỚI COVID-19/VI-RÚT CORONA TRƯỚC KHI QUAY LẠI TRƯỜNG HỌC KHÔNG?

Mục đích chính của biểu mẫu này là lựa chọn không tham gia xét nghiệm COVID-19/VI-rút Corona qua đường mũi thực hiện bởi một viên chức hoặc người đại diện của trường học. Các trường học và cơ quan giáo dục địa phương xác định xem biểu mẫu này có thay thế cho một kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19/VI-rút Corona để trở lại trường học hay không.

BIỂU MẪU LỰA CHỌN KHÔNG THAM GIA XÉT NGHIỆM COVID-19/VI-RÚT CORONA QUA ĐƯỜNG MŨI

Biểu mẫu này sẽ được sử dụng để đặc biệt từ chối hoặc rút lại sự đồng ý và lựa chọn không tham gia bất kỳ xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona qua đường mũi nào (xét nghiệm kháng nguyên nhanh hoặc PCR) trong trường học, cho dù là xét nghiệm khi có triệu chứng hay không có triệu chứng.

Thông Tin Liên Hệ Được điền bởi phụ huynh/người giám hộ/học sinh (nếu từ 18 tuổi trở lên)				
Họ của Học Sinh:	Tên của Học Sinh:		Ngày Sinh:	
Tên Trường:			Phường:	
Địa Chỉ Nhà:	Căn hộ:	Thành phố:	Tiểu bang:	MÃ ZIP:
Tên của Phụ Huynh/Người Giám Hộ :	Điện thoại:		Email:	
Tên Người Liên Hệ Trong Trường Khẩn Cấp:		Số Điện Thoại Liên Hệ Trong Trường Khẩn Cấp:		

Bằng việc ký tên dưới đây, tôi xác nhận rằng:

- Tôi đã đọc và hiểu thông tin được cung cấp liên quan đến xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona qua đường mũi, bao gồm những rủi ro và lợi ích của việc xét nghiệm qua đường mũi, và từ chối đưa ra sự đồng ý cho con của tôi (hoặc cho chính tôi nếu tôi từ 18 tuổi trở lên) để được xét nghiệm nhiễm COVID-19/Vi-rút Corona bằng cách sử dụng xét nghiệm qua đường mũi trong chương trình xét nghiệm COVID-19/Vi-rút Corona này.
- Việc tôi từ chối xét nghiệm chỉ và duy nhất chỉ liên quan đến xét nghiệm lấy dịch qua đường mũi được mô tả ở đây và không liên quan đến bất kỳ xét nghiệm hoặc sàng lọc COVID-19/Vi-rút Corona qua nước bọt thông thường nào khác được thực hiện trong năm học 2021-22.
- Sự từ chối của tôi có hiệu lực trong năm học 2021-22 trừ khi tôi thông báo bằng văn bản cho người liên hệ được chỉ định từ trường học của con tôi rằng tôi đồng ý.
- Tôi đã ký biểu mẫu này một cách tự do và tự nguyện, và tôi được ủy quyền hợp pháp để đưa ra các quyết định cho học sinh có tên ở trên (hoặc cho bản thân tôi, nếu tôi là học sinh từ 18 tuổi trở lên).
- Tôi hiểu rằng COVID-19/Vi-rút Corona là một bệnh truyền nhiễm với các triệu chứng bao gồm sốt, ho, nhức đầu, mệt mỏi, khó thở, mất khứu giác và vị giác. Vi-rút này có liên quan đến việc nhập viện, bị bệnh nặng và thậm chí tử vong.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi là học sinh từ 18 tuổi trở lên, tôi có thể đưa ra sự đồng ý một cách hợp pháp cho việc chăm sóc sức khỏe của chính mình và các nội dung đề cập đến "con của tôi" là đề cập đến tôi. Tôi hiểu rằng tôi có thể ký vào biểu mẫu này thay mặt cho chính tôi.

CHỮ KÝ ĐỒNG Ý CỦA PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ (NẾU HỌC SINH DƯỚI 18 TUỔI)

NGÀY (MM/DD/YYYY)

CHỮ KÝ CỦA HỌC SINH (NẾU HỌC SINH TỪ 18 TUỔI TRỞ LÊN)

NGÀY (MM/DD/YYYY)